

French

Certificate de mariage

Albert Farly and Marie Celeste Maçon

November 26, 1804

Ils du Pas, Parish de la Visitation, Berthier County, Quebec

Le vingt six de novembre, mil-huit-cent-quatre, après la publication de deux bans de mariage faites au prône de nos messes paroissiales entre Albert Farly, majeur, cultivateur, fils de Albert Farly and de Marie Joseph Desery, and Marie Celeste Maçon, fille mineur de Michel Macon et de defuntes Genevieve Brisset dit Beaupré ayant obtenu des permission d'un etait de Meffire ferrier Vicaire General du Dix Neuf, et ne etant trouvé aucun autre empeachment au dit mariage je souffagné ai meter leur, _____ ont et leur ai donné Benediction nuptiale en présence de Albert Farly, pere de l'epoux, Francois Farly, son freres, et Jean Francois Mercure Lehame, qui ont signés, Michel Malon, frere de l'epouse, Joseph Brisset, son oncle maternal, qui ainsi que les epoux entant sur signer.

Albert Farly

A.N. Farly

F. F. Mercure

J.W. Martes, Pretre

Source:

M.F. 091 - Mariage de Albert Farly & Marie Celeste Masson
26-11-1804

Ile du Pas - Paroisse de la Visitation - Co. Berthier

English

Certificate de marriage

Albert Farly and Marie Celeste Maçon:

November 26, 1804

Ils du Pas, Parish of the Visitation, Berthier County, Quebec

This 26th November 1804, after the publication of two bans of marriage made to the advocate of our parish masses between Albert Farly, of age, farmer, son of Albert Farly and Marie Joseph Desery, and Marie Celeste Maçon, underage daughter of Michel Maçon and deceased Genevieve Brisset dit Beaupre, after obtaining the permission of the _____ Vicar General _____ 9th, and finding no other impediments to this marriage, I, the undersigned priest and curé, have given the Ceremony of Marriage in the presence of Albert Farly, father of the groom, Francois Farly, brother of the groom, and Jean Francois Mercure Lehame, who has hereunder signed, Michel Malon, brother of the bride, Joseph Brisset, his maternal uncle, who is the spouse of one of the signators.

Albert Farly

A.N. Farly
If Mercure

Father Martes

Source:

M.F. 091 - Mariage de Albert Farly & Marie Celeste Masson
26-11-1804

Ile du Pas - Paroisse de la Visitation - Co. Berthier